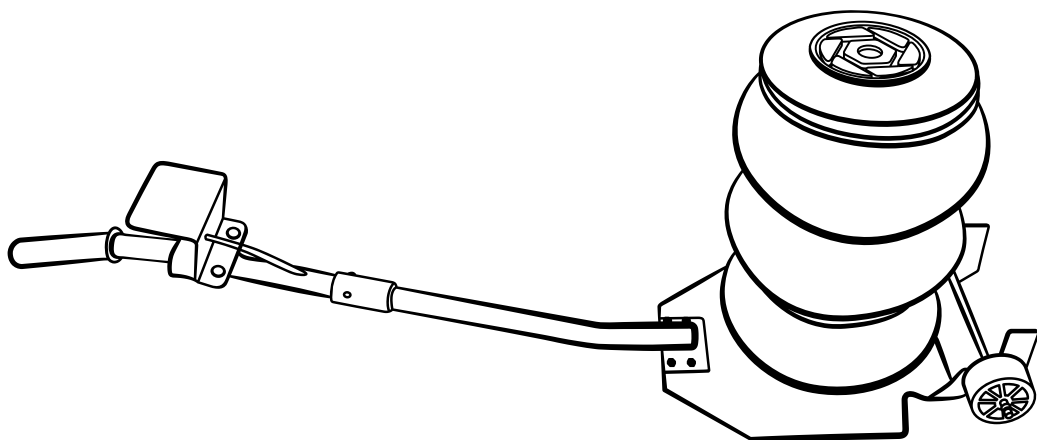




# PNEUMATIC **FLOOR JACK**

**PL** PODNOŚNIK PNEUMATYCZNY

**DE** PNEUMATISCHER JACK

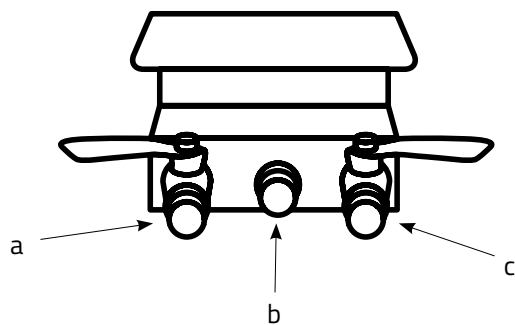
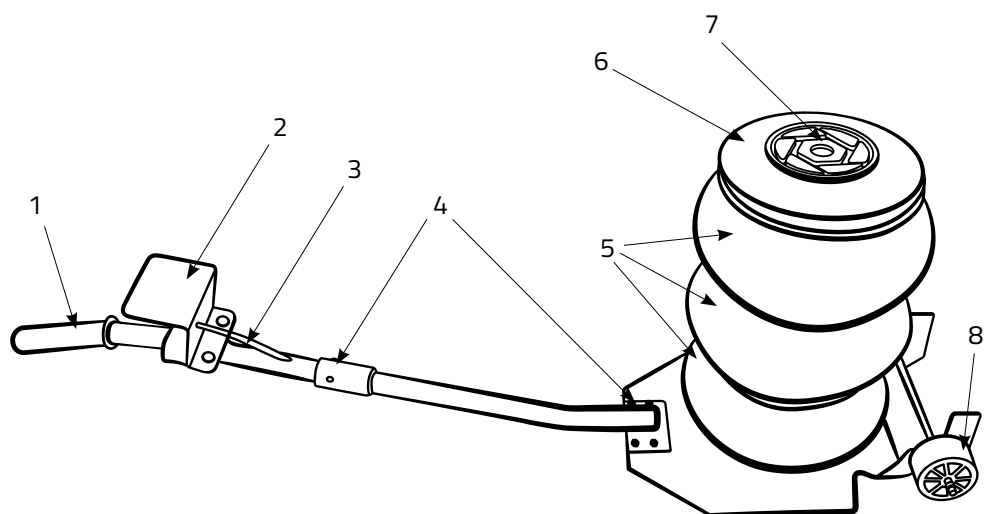
**CZ** PNEUMATICKÝ ZVEDÁK

**HU** PNEUMATIKUS EMELŐ

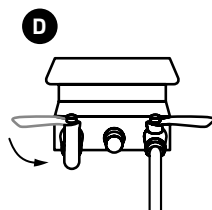
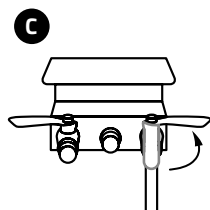
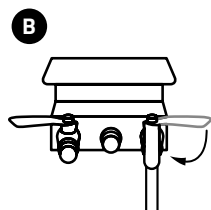
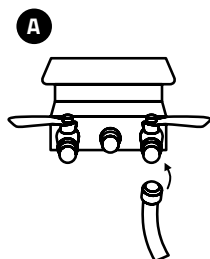
**RO** CRIC PNEUMATIC



I

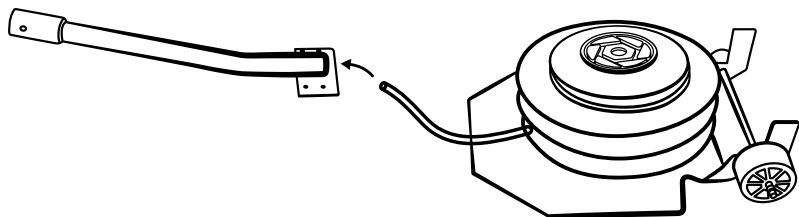


II

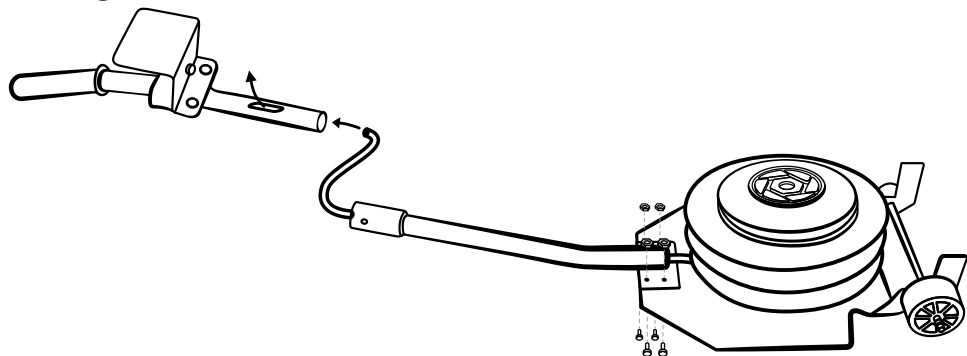




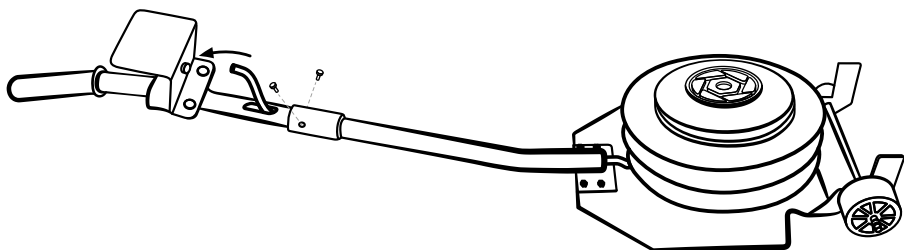
1



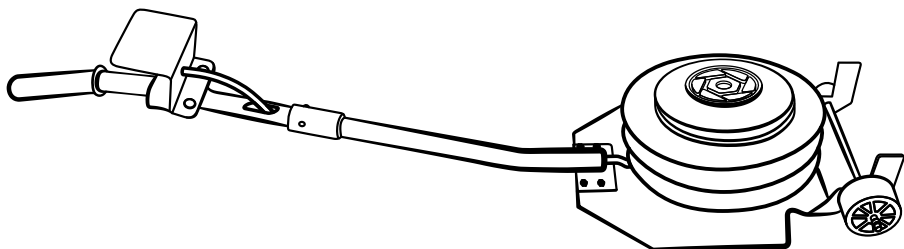
2



3



4



Thank you very much for choosing a Humberg product.

The manual contains important instructions for safety, use and disposal of the device. Please read the instructions before using the product and keep them for future reference.

The equipment complies with European Standard EN 1494:2000+A1:2008.

## Symbols explanation



Before using the device, carefully read the operating manual and all safety recommendations. Keep the manual.



It is recommended to wear protective gloves.



It is recommended to wear protective goggles.



Always support a lifted vehicle with appropriate jack stands.



Block the wheels on both sides that are not lifted.



Only lift the vehicle on a dedicated rubber saddle.



Never lift a vehicle with a person inside.



Never remain under a lifted vehicle.



Never lift a vehicle on an inclined surface.



Do not use the jack to raise, level, or stabilize a caravan, camper, or other building structures.



Do not use the jack with any pads or adapters on the saddle.



Never lift a vehicle resting on a rubber ring.

## Warnings!

**Failure to comply with these warnings can lead to serious injury to you, your vehicle or the machine.**

- Read the manual and the health and safety regulations applicable in your area carefully before operating the machine.
- The illustrations in the manual are for reference only and may differ from the actual appearance of the product.
- Familiarise yourself with the components of the equipment before using it.
- Practice working with the equipment. If in doubt, ask a specialist to explain its functions and working techniques.
- The use of protective gloves is recommended.
- Carefully check the condition of the equipment before working with the lift.
- Do not use the jack to lift, level or stabilise caravans or any building structures.
- Always secure a raised vehicle with workshop supports. Lock the wheels, which are not lifted, on both sides.
- The jack is only to be used for lifting vehicles with a total weight not exceeding the value shown on the rating plate. Do not overload the jack.
- Do not lift the vehicle if there is a passenger inside.
- Do not use the jack to lift people or animals.
- Do not use the lift under adverse conditions (e.g. extreme climate conditions, strong magnetic fields) or in areas subject to special rules (e.g. explosive atmospheres, mines).
- Do not use the lift when there is a risk of wind pressure during use.
- Do not use the lift when it shows signs of wear.
- Do not place loads on the lift whose nature may lead to dangerous situations (e.g. molten metal, acids, radiating materials, especially brittle loads).
- Do not use on ships.
- Do not exceed the maximum load capacity. Do not use when the effort generated may exceed the values indicated on the rating plate.
- Use only original spare parts offered by the service or manufacturer.
- Avoid loose clothing and jewellery when using the lift. Keep long hair up.
- Do not use additional supports or extensions without consulting a qualified person.
- Only use the lift on a hard and flat surface.
- Make sure the object to be lifted is firmly placed on the jack and there is no risk of it falling or moving.
- Do not change the valve pressure settings.
- Never leave the jack under load.
- Secure the vehicle against the possibility of spontaneous movement or falling before lifting.
- Keep a first aid kit nearby in case of injury.

## Checking before first use

1. Familiarise yourself with the equipment and check its general condition.
2. Connect the compressor and unscrew the inlet valve (Fig. I. 2c) until you reach the maximum height. Then close the inlet valve.
3. Open the outlet valve (Fig. I. 2a). The lift will drop to the lowest level. If everything is working correctly, you can start lifting the vehicle properly.

## Prerequisites prior to use

### Do not operate the lift until the following conditions have been met:

- Read the Instruction manual and ensure that you fully understand it.
- Be aware of possible hazards associated with the use of the lift.
- Familiarise yourself with the Instruction manual of the vehicle being lifted, particularly the information on lifting.
- Check carefully the support points provided for the type of vehicle and ensure that they are not objectionable.
- Carry out a full inspection of the jack, including all its functions.
- The degree to which the valve is unscrewed affects the rate of descent of the lift arm, so practice lowering the vehicle before unscrewing the wheel.
- Secure the vehicle against spontaneous movement. Lock the transmission, apply the parking brake or, if it is a car with an automatic transmission, set it to the P position.
- Ensure that the lifting point of the vehicle meets the required standards. The weight of the vehicle must be carried on the small points of contact between the jack wheels and the ground, so as not to damage the wrong surface under pressure.
- Use personal protective equipment such as face protection and protective gloves. Due to the high force generated during lifting, if any of the contact points break, parts or components may be launched at high speed.

## Structure of the machine (Fig. I)

- |                 |                                 |
|-----------------|---------------------------------|
| 1. Handle       | 3. Conduit tube                 |
| 2. Valves       | 4. Connectors                   |
| a. Outlet valve | 5. Cushion with inner telescope |
| b. Safety valve | 6. Rubber ring                  |
| c. Inlet valve  | 7. Rubber foot                  |
|                 | 8. Wheels                       |

## Usage (Fig. II)

### LIFTING

1. Check that the wheels of the vehicle being lifted and the gearbox are locked and the parking brake is applied.
2. Connect the compressor hose to the inlet valve and turn it on. (Fig. II A)
3. Ensure that the jack and vehicle are on a flat surface and that the object to be lifted is firmly supported on the jack saddle. Failure to do so could cause the vehicle to slide off or damage the jack.
4. Open the inlet valve by positioning the valve lever parallel to the outlet to raise the jack. (Fig. II B)
5. Close the inlet valve after reaching the desired height by positioning the valve lever perpendicular to the outlet to stop the jack from rising. (Fig. II C)
6. Then secure the vehicle with the workshop stands.

## LOWERING

1. Remove the stands and ensure that there are no people or objects under the vehicle.
2. Carefully and very slowly open the outlet valve by positioning the valve lever parallel to the outlet. A sudden opening of the valve may cause the vehicle to drop rapidly, potentially leading to damage or injury to the operator. (Fig. II D)
3. Do not move the jack until the load has fully dropped.

**NOTE:** If the vehicle slips off the jack, inspect the jack carefully.

## Assembly (Fig. III)

1. Thread the conductive tube through the elevator arm extension.
2. Fasten the elevator extension to the base, put the tube through the elevator handle.
3. Fasten the handle and connect the tube to the valve outlet.
4. The elevator is ready for use.

## Maintenance

- Maintenance and repairs should be carried out by qualified persons.
- Do not carry out any modifications to the unit yourself.
- Use a soft cloth or compressed air to clean the lift. Keep the lift clean and lubricate regularly every three months.
- Avoid exposing the lift to harmful weather conditions such as rain, snow and moisture. Corrosion can significantly weaken the load carrying capacity of the jack.
- Carefully inspect the lift for cracks, damage or loose parts.
- Clean the lift handles and frame before working.

**NOTE:** Always wear protective items such as goggles and gloves when carrying out maintenance work.

## Storage

- If the unit will not be used for a long period of time, clean it, dry it and protect it from corrosion.
- Store the lifter in a dry room at a constant temperature.

## Technical specifications

|                              |                |
|------------------------------|----------------|
| <b>Jack type</b>             | Pneumatic      |
| <b>Maximum lift capacity</b> | 3500 kg        |
| <b>Lifting range</b>         | 150–400 mm     |
| <b>Hydraulic cylinder</b>    | Telescopic     |
| <b>Construction material</b> | Steel          |
| <b>Supply</b>                | Compressed air |
| <b>Wide front wheels</b>     | Yes            |
| <b>Weight approx.</b>        | 15,7 kg        |



### INFORMATION FOR USERS ON HOW TO DISPOSE OF USED EQUIPMENT

If the appliance, packaging, Instruction manual and the like are marked with the symbol of a crossed-out wheeled waste container, this means that the appliance is subject to separate waste collection in accordance with Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council. The used appliance should not be disposed of with other household waste and should not be treated as municipal waste. By throwing your used appliance into a container, you pose a risk to the environment. Take your used appliance to a separate collection point organised by the public administration. By segregating and submitting used equipment for treatment, recovery, recycling and disposal, you protect the environment from pollution and contamination, contribute to reducing the use of natural resources and the cost of manufacturing new equipment. Proper disposal and scrapping helps to eliminate the negative impact of discarded products on the environment and human health. For details on how this product can be recycled, please contact your local municipality, city cleaning service or the shop where you purchased the product.

Bardzo dziękujemy za wybór produktu marki Humborg.

Instrukcja zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania oraz utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy zapoznać się z instrukcją oraz zachować ją do wglądu w przyszłości.

Sprzęt jest zgodny z Normą Europejską EN 1494:2000+A1:2008.

## Znaczenie symboli



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi oraz zalecenia dotyczące bezpieczeństwa. Zachowaj instrukcję.



Zaleca się używanie rękawic ochronnych.



Zaleca się używanie okularów ochronnych.



Zawsze zabezpiecz uniesiony pojazd za pomocą podpór warsztatowych.



Zablokuj koła po obu stronach, które nie są uniesione.



Podnoś pojazd tylko na dedykowanej stopce gumowej.



Nigdy nie noś pojazdu razem z człowiekiem.



Nigdy nie przebywaj pod uniesionym pojazdem.



Nigdy nie noś pojazdu na pochylonej powierzchni.



Nie używaj podnośnika do podnoszenia, poziomowania ani stabilizowania przyczep kempingowych ani innych konstrukcji budowlanych.



Nie używaj podnośnika z podkładkami na stopce.



Nigdy nie noś pojazdu opartego na gumowym pierścieniu.

**Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych obrażeń ciała, pojazdu lub urządzenia.**

- Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy uważnie zapoznać się z instrukcją oraz z przepisami BHP obowiązującymi w danym miejscu.
- Ilustracje w instrukcji są poglądowe i mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.
- Zapoznaj się z elementami sprzętu przed jego użytkowaniem.
- Przeciwcz pracę z urządzeniem. W wypadku wątpliwości poproś specjalistę o wyjaśnienie jego funkcji oraz technik pracy.
- Stosuj rękawice ochronne.
- Przed rozpoczęciem pracy z podnośnikiem dokładnie sprawdź stan techniczny urządzenia.
- Nie używaj podnośnika do podnoszenia, wyrównania ani stabilizacji przyczep kempingowych i jakichkolwiek konstrukcji budowlanych.
- Zawsze zabezpiecz uniesiony pojazd za pomocą podpór warsztatowych. Zablokuj koła, które nie są uniesione, z obu stron.
- Podnośnik służy wyłącznie do podnoszenia samochodów o masie całkowitej nieprzekraczającej wartości podanej na tabliczce znamionowej. Nie przeciążaj podnośnika.
- Nie podnoś pojazdu, jeśli w środku znajduje się pasażer.
- Nie używaj podnośnika do podnoszenia ludzi lub zwierząt.
- Nie używaj podnośnika w trudnych warunkach (np. w ekstremalnych warunkach klimatycznych, przy działających silnych polach magnetycznych) lub w strefach podlegających specjalnym zasadom (np. strefy zagrożone wybuchem, kopalnie).
- Nie używaj podnośnika, gdy istnieje zagrożenie naporem wiatru podczas użytkowania.
- Nie używaj podnośnika, kiedy nosi oznaki wyeksploatowania.
- Na podnośniku nie powinny znajdować się ładunki, których charakter może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji (np. stopiony metal, kwasy, materiały promieniujące, zwłaszcza ładunki kruche).
- Nie używaj na statkach.
- Nie przekraczaj maksymalnego udźwigu. Nie używaj, gdy generowany wysiłek może przekroczyć wartości podane na tabliczce znamionowej.
- Używaj tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych oferowanych przez serwis lub producenta.
- Podczas używania podnośnika unikaj luźnej odzieży i biżuterii. Upnij długie włosy.
- Nie stosuj dodatkowych podpór ani przedłużaczy bez konsultacji z wykwalifikowaną osobą.
- Używaj podnośnika wyłącznie na twardym i płaskim podłożu.
- Upewnij się, że podnoszony przedmiot jest stabilnie umieszczony na podnośniku i nie ma ryzyka jego upadku lub przesunięcia.
- Nie zmieniaj ustawień ciśnienia zaworu.
- Nigdy nie pozostawiaj podnośnika pod obciążeniem.
- Zabezpiecz pojazd przed możliwością samoistnego przesunięcia się lub opadnięcia przed podniesieniem.
- Trzymaj w pobliżu apteczkę na wypadek urazów.

## Sprawdzenie przed pierwszym użyciem

1. Zapoznaj się z urządzeniem i sprawdź jego ogólny stan.
2. Podłącz kompresor i odkręć zawór wlotowy (rys. I. 2c), aż osiągniesz maksymalną wysokość. Następnie zamknij zawór wlotowy.
3. Otwórz zawór wylotowy (rys. I. 2a). Podnośnik opadnie do najniższego poziomu. Jeśli wszystko działa poprawnie, możesz rozpocząć właściwe podnoszenie pojazdu.

## Warunki konieczne przed użytkowaniem

### Do pracy z podnośnikiem należy przystąpić wyłącznie po spełnieniu poniższych warunków:

- Zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi i upewnij się, że ją w pełni rozumiesz.
- Bądź świadomy możliwych zagrożeń związanych z użytkowaniem podnośnika.
- Zapoznaj się z instrukcją obsługi podnoszonego pojazdu, szczególnie z informacjami dotyczącymi jego podnoszenia.
- Sprawdź dokładnie punkty podparcia przewidziane dla typu pojazdu i upewnij się, że nie budzą one żadnych zastrzeżeń.
- Przeprowadź pełną inspekcję podnośnika, obejmującą jego wszystkie funkcje.
- Stopień odkręcenia zaworu wpływa na prędkość opadania ramienia podnośnika, dlatego przed odkręceniem koła przećwicz opuszczanie pojazdu.
- Zabezpiecz pojazd przed samoczynnym przemieszczeniem się. Zablokuj skrzynię biegów, włącz hamulec postojowy lub, jeśli jest to samochód z automatyczną skrzynią biegów, ustaw go w pozycji P.
- Upewnij się, że miejsce podnoszenia pojazdu spełnia wymagane standardy. Ciężar pojazdu musi być przenoszony na małych punktach styku kół podnośnika z podłożem, aby nie uszkodzić niewłaściwej powierzchni pod naciskiem.
- Używaj środków ochrony osobistej, takich jak osłona twarzy i rękawice ochronne. W związku z dużą siłą generowaną podczas podnoszenia w wypadku pęknięcia któregoś z punktów styku może dojść do wyrzucenia części lub ich elementów z dużą prędkością.

## Budowa urządzenia (rys. I)

- |                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Uchwyt               | 3. Rurka przewodząca                 |
| 2. Zawory               | 4. Łączniki                          |
| a. Zawór wylotowy       | 5. Poduszki z teleskopem wewnętrznym |
| b. Zawór bezpieczeństwa | 6. Gumowy pierścień                  |
| c. Zawór wlotowy        | 7. Stopka gumowa                     |
|                         | 8. Kółka                             |

## Obsługa (rys. II)

### UNOSZENIE

1. Sprawdź, czy koła podnoszonego pojazdu oraz skrzynia biegów są zablokowane, a hamulec postojowy jest zaciągnięty.
2. Podłącz przewód kompresora do zaworu wlotowego i włącz go. (rys. II A)
3. Upewnij się, że podnośnik i pojazd są na płaskim podłożu, a podnoszony obiekt jest solidnie oparty na siedle podnośnika. W przeciwnym razie może dojść do zsunienia się pojazdu lub uszkodzenia podnośnika.
4. Odkręć zawór wlotowy, przestawiając dźwignię zaworu równolegle do wylotu, aby unieść podnośnik. (rys. II B)
5. Zakręć zawór wlotowy po uzyskaniu docelowej wysokości, przestawiając dźwignię zaworu prostopadle do wylotu, aby zatrzymać unoszenie się podnośnika. (rys. II C)
6. Zabezpiecz pojazd za pomocą podstawek warsztatowych.

### OPUSZCZANIE

1. Usuń podstawki i upewnij się, że pod pojazdem nie ma żadnych osób ani przedmiotów.
2. Ostrożnie, bardzo powoli otwórz zawór wylotowy, przestawiając dźwignię zaworu równolegle do wylotu. Nagłe odkręcenie zaworu może spowodować szybkie opadnięcie pojazdu, co może prowadzić do jego uszkodzenia lub urazów operatora. (rys. II D)
3. Nie przesuwaj podnośnika, dopóki ładunek nie opadnie w całości.

**UWAGA:** Jeśli pojazd zsunie się z podnośnika, dokładnie sprawdź podnośnik.

## Montaż (rys. III)

1. Przełóż rurkę przewodzącą przez przedłużenie ramienia podnośnika.
2. Przykręć przedłużenie podnośnika do podstawy, przełóż rurkę przez rączkę podnośnika.
3. Przykręć rączkę śrubami ściskowymi oraz podłącz rurkę do wyjścia zaworów.
4. Podnośnik jest gotowy do użycia.

## Konserwacja

- Konserwacja i naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowane osoby.
- Nie przeprowadzaj samemu żadnych modyfikacji urządzenia.
- Do czyszczenia podnośnika użyj miękkiej szmatki lub sprężonego powietrza. Zachowuj podnośnik w czystości.
- Unikaj wystawiania podnośnika na szkodliwe warunki atmosferyczne, takie jak deszcz, śnieg i wilgoć. Korozja może znacznie zaszkodzić urządzeniu.
- Dokładnie sprawdzaj podnośnik pod kątem pęknięć, uszkodzeń lub luźnych części.
- Przed pracą oczyść uchwyt i ramę podnośnika.

**UWAGA:** Podczas wykonywania prac konserwacyjnych należy zawsze nosić elementy ochronne, takie jak okulary i rękawice.

## Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyczyść je, wysusz i zabezpiecz przed korozją.
- Przechowuj podnośnik w suchym pomieszczeniu o stałej temperaturze.

## Specyfikacja techniczna

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| <b>Typ podnośnika</b>         | Pneumatyczny bałwankowy |
| <b>Maksymalny udźwóg</b>      | 3500 kg                 |
| <b>Zakres podnoszenia</b>     | 150–400 mm              |
| <b>Siłownik hydrauliczny</b>  | Teleskopowy             |
| <b>Materiał wykonania</b>     | Stal                    |
| <b>Zasilanie</b>              | Sprężone powietrze      |
| <b>Szerokie koła przednie</b> | Tak                     |
| <b>Waga</b>                   | 15,7 kg                 |



### INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O SPOSOBIE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYM SPRZĘTEM

Jeżeli urządzenie, opakowanie, instrukcja obsługi i tym podobne zostały opatrzone symbolem przekreślonego kołowego kontenera na odpady, oznacza to, że urządzenie podlega selektywnej zbiórce odpadów zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/EU. Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z pozostałymi odpadami gospodarstwa domowego i nie należy traktować go jako odpad komunalny. Wyrzucając zużyty sprzęt do kontenera, stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu zbiórki selektywnej sprzętu zorganizowanego przez administrację publiczną. Segregując i przekazując do przetworzenia, odzysku, recyklingu oraz utylizacji zużyte urządzenia, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia stopnia wykorzystania zasobów naturalnych oraz obniżenia kosztów produkcji nowych urządzeń. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga eliminować niekorzystny wpływ złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie człowieka. Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące możliwości ponownego przetworzenia niniejszego produktu, należy skontaktować się z miejscowym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym zakupiono produkt.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Humbert-Produkt entschieden haben.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Entsorgung des Gerätes. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Verwendung des Produkts durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Das Gerät entspricht der Europäischen Norm EN 1494:2000+A1:2008.

## Erklärung der Symbole



Vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung und alle Sicherheitshinweise sorgfältig lesen. Bewahren Sie die Anleitung auf.



Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe zu tragen.



Es wird empfohlen, Schutzbrille zu tragen.



Stellen Sie stets sicher, dass ein angehobenes Fahrzeug mit geeigneten Werkstattstützen gesichert ist.



Blockieren Sie die Räder auf beiden Seiten, die nicht angehoben sind.



Heben Sie das Fahrzeug nur auf einem dafür vorgesehenen Gummiaufsatz an.



Heben Sie niemals ein Fahrzeug mit einer Person darin an.



Halten Sie sich niemals unter einem angehobenen Fahrzeug auf.



Heben Sie ein Fahrzeug niemals auf einer schiefen Fläche an.



Verwenden Sie den Wagenheber nicht zum Anheben, Ausrichten oder Stabilisieren von Wohnwagen, Campinganhängern oder anderen Baukonstruktionen.



Verwenden Sie den Wagenheber nicht mit Unterlegscheiben oder Adaptern auf dem Aufnahmeteller.



Heben Sie niemals ein Fahrzeug an, das auf einem Gummiring steht.

### **Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen bei Ihnen, Ihrem Fahrzeug oder der Maschine führen.**

- Lesen Sie diese Anleitung und die in Ihrem Gebiet geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur als Referenz und können vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.
- Machen Sie sich mit den Teilen des Geräts vertraut, bevor Sie es benutzen.
- Üben Sie die Arbeit mit dem Gerät. Lassen Sie sich im Zweifelsfall die Funktionen und Arbeitstechniken von einem Fachmann erklären.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall schnell abschalten können.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Überprüfen Sie sorgfältig den Zustand der Ausrüstung, bevor Sie mit dem Wagenheber arbeiten.
- Vermeiden Sie es, unter einem angehobenen Fahrzeug zu stehen.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht zum Anheben, Nivellieren oder Stabilisieren von Wohnwagen oder anderen Baukonstruktionen.
- Sichern Sie ein angehobenes Fahrzeug immer mit Werkstattstützen. Sichern Sie die nicht angehobenen Räder auf beiden Seiten.
- Der Wagenheber darf nur zum Anheben von Fahrzeugen mit einem Gesamtgewicht verwendet werden, das den auf dem Typenschild angegebenen Wert nicht überschreitet. Überlasten Sie den Wagenheber nicht.
- Heben Sie das Fahrzeug nicht an, wenn sich ein Fahrgast darin befindet.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht zum Anheben von Personen oder Tieren.
- Verwenden Sie den Wagenheber nicht unter ungünstigen Bedingungen (z. B. extreme Klimabedingungen, starke Magnetfelder) oder in Bereichen, für die besondere Vorschriften gelten (z. B. explosive Atmosphären, Minen).
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht, wenn während der Benutzung die Gefahr von Winddruck besteht.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht, wenn er Verschleißerscheinungen aufweist.
- Legen Sie keine Lasten auf den Wagenheber, deren Beschaffenheit zu gefährlichen Situationen führen kann (z. B. geschmolzenes Metall, Säuren, strahlende Materialien, besonders spröde Lasten).
- Nicht auf Schiffen verwenden.
- Überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit. Nicht verwenden, wenn die erzeugte Belastung die auf dem Typenschild angegebenen Werte überschreiten kann.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile, die vom Kundendienst oder Hersteller angeboten sind.
- Tragen Sie beim Benutzen des Wagenhebers keine lose Kleidung oder Schmuck. Stecken Sie lange Haare hoch.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Stützen oder Verlängerungen ohne Rücksprache mit einer qualifizierten Person.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Benutzen Sie den Wagenheber nur auf einer harten und ebenen Oberfläche.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu hebende Objekt stabil auf dem Heber steht und keine Gefahr besteht, dass es herunterfällt oder sich bewegt.
- Verändern Sie nicht die Druckeinstellungen des Ventils.
- Lassen Sie den Wagenheber niemals unter Last stehen.
- Sichern Sie das Fahrzeug vor dem Anheben gegen selbsttätige Bewegungen oder Herunterfallen.
- Behalten Sie für den Fall einer Verletzung ein Erste-Hilfe-Set immer in der Nähe.

## Vor dem ersten Gebrauch

1. Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und prüfen Sie ihn auf den Zustand.
2. Schließen Sie den Kompressor an und schrauben Sie das Einlassventil auf, bis Sie die maximale Höhe erreichen werden. Schließen Sie dann das Einlassventil.
3. Öffnen Sie das Auslassventil. Den Wagenheber sinkt auf die niedrigste Stufe. Wenn alles richtig funktioniert, können Sie das Fahrzeug richtig anheben.

## Voraussetzungen vor der Benutzung

**Nehmen Sie den Wagenheber erst dann in Betrieb, wenn die folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:**

- Lesen Sie die Anleitung und stellen Sie sicher, dass Sie diese vollständig verstanden haben.
- Machen Sie sich mit den möglichen Gefahren im Zusammenhang mit der Benutzung des Wagenhebers vertraut.
- Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung des zu hebenden Fahrzeugs vertraut, insbesondere mit den Angaben zum Anheben.
- Prüfen Sie sorgfältig die für den Fahrzeugtyp vorgesehenen Hebepunkte und stellen Sie sicher, dass sie nicht zu beanstanden sind.
- Führen Sie eine vollständige Inspektion des Wagenhebers durch, einschließlich aller seiner Funktionen.
- Ventilöffnungsgrad beeinflusst die Geschwindigkeit, mit der der Hubarm abfällt. Üben Sie daher das Absenken des Fahrzeugs, bevor Sie das Ventil öffnen.
- Sichern Sie Ihr Fahrzeug gegen selbständiges Wegrollen. Sperren Sie das Getriebe, ziehen Sie die Feststellbremse an oder stellen Sie bei Fahrzeugen mit Automatikgetriebe die Stellung P ein.
- Stellen Sie sicher, dass der Ort, an dem Sie Ihr Fahrzeug anheben, den erforderlichen Standards entspricht. Das Fahrzeuggewicht sollte auf den kleinen Kontaktpunkten der Wagenheberäder mit dem Boden getragen werden, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung wie Gesichtsschutz und Schutzhandschuhe. Aufgrund der beim Anheben entstehenden hohen Kräfte können Teile oder Komponenten im Falle eines Bruchs mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.

## Bau des Geräts (Abb. I)

- |                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Griff             | 3. Leitfähiges Rohr       |
| 2. Ventile           | 4. Anschlüsse             |
| a. Luftausgangsentil | 5. Balg mit Innenteleskop |
| b. Sicherheitsventil | 6. Gummiring              |
| c. Lufteingangsentil | 7. Gummifuß               |
|                      | 8. Laufrollen             |

## Verwendung (Abb. II)

### ANHEBEN

1. Stellen Sie sicher, dass die Räder des anzuhebenden Fahrzeugs und das Getriebe blockiert sind, sowie dass die Feststellbremse angezogen ist.
2. Schließen Sie den Kompressorschlauch an das Lufteingangventil an und schalten Sie den Kompressor ein. (Abb. II A)
3. Stellen Sie sicher, dass der Wagenheber und das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche stehen, und dass der anzuhebende Gegenstand fest auf dem Wagenhebersattel aufliegt. Andernfalls kann das Fahrzeug abrutschen oder der Wagenheber beschädigt werden.
4. Öffnen Sie das Lufteingangventil, indem Sie den Ventilhebel parallel zum Auslass stellen, um den Wagenheber anzuheben. (Abb. II B)
5. Schließen Sie das Lufteingangventil, wenn die gewünschte Höhe erreicht ist, indem Sie den Ventilhebel senkrecht zum Auslass stellen, um das Anheben des Wagenhebers zu stoppen. (Abb. II C)
6. Sichern Sie das Fahrzeug dann mit den Werkstattständern.

### ABSENKEN

1. Entfernen Sie die Ständer und stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Gegenstände unter dem Fahrzeug befinden.
2. Öffnen Sie das Luftausgangsventil vorsichtig und sehr langsam, indem Sie den Ventilhebel parallel zum Auslass stellen. Ein plötzliches Öffnen des Ventils kann dazu führen, dass das Fahrzeug schnell absinkt, was zu Schäden oder Verletzungen des Bedieners führen kann. (Abb. II D)
3. Bewegen Sie den Wagenheber erst, wenn die Last vollständig abgefallen ist.

**HINWEIS:** Wenn das Fahrzeug vom Wagenheber abrutscht, überprüfen Sie den Wagenheber sorgfältig.

## Montage (Abb. III)

1. Führen Sie das Leiterrohr durch die Verlängerung des Heberarms ein.
2. Befestigen Sie die Verlängerung des Heberarms an der Basis, führen Sie den Schlauch durch den Hebersgriff.
3. Befestigen Sie den Griff und verbinden Sie den Schlauch mit dem Ventilausgang.
4. Der Wagenheber ist einsatzbereit.

## Wartung

- Wartung und Reparaturen sollten von qualifizierten Service durchgeführt werden.
- Nehmen Sie selbst keine Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Hebers ein weiches Tuch oder Druckluft. Halten Sie den Wagenheber sauber.
- Vermeiden Sie es, den Lifter schädlichen Wetterbedingungen wie Regen, Schnee und Feuchtigkeit auszusetzen. Korrosion kann die Tragfähigkeit des Hebers erheblich schwächen.

- Untersuchen Sie den Heber sorgfältig auf Risse, Schäden oder lose Teile.
- Reinigen Sie die Griffe und den Rahmen des Hebers vor der Arbeit.

**HINWEIS:** Tragen Sie bei der Durchführung von Wartungsarbeiten immer Schutzausrüstung wie Schutzbrille und Handschuhe.

Lagerung

- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, reinigen Sie es, trocknen Sie es und schützen Sie es vor Korrosion.
- Lagern Sie den Heber in einem trockenen Raum bei konstanter Temperatur.

Technische Daten

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| Wagenhebertyp          | Pneumatisch         |
| Maximale Tragfähigkeit | 3500 kg             |
| Hubhöhe                | 150–400 mm          |
| Hydraulischer Zylinder | Teleskopisch        |
| Material des Geräts    | Stahl und Aluminium |
| Stromversorgung        | Druckluft           |
| Breite Vorderräder     | Ja                  |
| Gewicht                | 15,7 kg             |



**INFORMATIONEN FÜR BENUTZER ÜBER DEN UMGANG MIT ALTGERÄTEN.**

Wenn das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung, der Gebrauchsanweisung usw. erscheint, bedeutet dies, dass das Gerät gemäß der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates einer getrennten Sammlung unterliegt. Das Altgerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und darf nicht als Hausmüll behandelt werden. Die Entsorgung in der Mülltonne stellt eine Gefahr für die Umwelt dar. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung von Altgeräten schützen Sie die Umwelt und tragen dazu bei, den Verbrauch natürlicher Ressourcen zu verringern und die Kosten für die Herstellung neuer Geräte zu senken. Die ordnungsgemäße Entsorgung und Verschrottung trägt dazu bei, die negativen Auswirkungen von Schrottprodukten auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen darüber, wie dieses Produkt recycelt werden kann, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde, einer kommunalen Entsorgungseinrichtung oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek značky Humborg.

Návod obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, používání a likvidaci zařízení. Před použitím výrobku si přečtěte návod a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Zařízení vyhovuje evropské normě EN 1494:2000+A1:2008.

## Symboly použité na zařízení v uživatelské příručce



Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte návod k obsluze a veškerá bezpečnostní doporučení. Návod uschovejte.



Doporučuje se používat ochranné rukavice.



Doporučuje se používat ochranné brýle.



Vždy zajistěte zvednuté vozidlo vhodnými zvedacími stojany.



Zablokujte kola na obou stranách, která nejsou zvednutá.



Zvedejte vozidlo pouze na speciální gumové podložce pro zdvih.



Nikdy nezvedejte vozidlo s osobou uvnitř.



Nikdy pobývejte pod zvednutým vozidlem.



Nikdy nezvedejte vozidlo na nakloněném povrchu.



Nepoužívejte zvedák k zdvihání, vyrovnávání nebo stabilizaci obytných přívěsů, karavanů ani jiných stavebních konstrukcí.



Nepoužívejte zvedák s jakýmkoli podložkami na pánvi.



Nikdy nezvedejte vozidlo opřené o gumový kroužek.

### **Nedodržování těchto varování může vést k vážnému zranění, poškození vozidla nebo zařízení.**

- Před zahájením práce se zařízením si pozorně přečtěte návod a předpisy BOZP platné na daném místě.
- Obrázky v návodu jsou pouze ilustrační a mohou se lišit od skutečného vzhledu výrobku.
- Před použitím zařízení se seznamte s jeho součástmi.
- Procvičte si práci se zařízením. Pokud budete mít pochybnosti, požádejte odborníka, aby vám vysvětlil jeho funkce a techniku práce.
- Doporučuje se používat ochranné rukavice.
- Před zahájením práce se zvedákem pečlivě zkontrolujte technický stav zařízení.
- Nepoužívejte zvedák ke zvedání, vyrovnání nebo stabilizaci karavanů nebo jakýchkoli stavebních konstrukcí.
- Zvednuté vozidlo vždy zajistěte dílenskými stojany. Zablokujte kola, která nejsou zvednutá, na obou stranách.
- Zvedák se používá pouze ke zvedání vozidel s celkovou hmotností nepřesahující hodnotu uvedenou na typovém štítku. Zvedák nepřetěžujte.
- Nezvedejte vozidlo, pokud je uvnitř cestující.
- Nepoužívejte zvedák ke zvedání lidí nebo zvířat.
- Nepoužívejte zvedák za obtížných podmínek (např. extrémní klimatické podmínky, silná magnetická pole) nebo v oblastech podléhajících zvláštním pravidlům (např. výbušné zóny, doly).
- Zvedák nepoužívejte, pokud při používání hrozí nápor větru.
- Zvedák nepoužívejte, pokud vykazuje známky opotřebení.
- Na zvedáku nesmí být břemena, jejichž povaha může vést k nebezpečným situacím (např. roztažený kov, kyseliny, vyzařující materiály, zejména křehká břemena).
- Nepoužívejte na lodích.
- Nepřekračujte maximální nosnost. Nepoužívejte, pokud generovaný výkon může překročit hodnoty uvedené na typovém štítku.
- Používejte pouze originální náhradní díly nabízené servisem nebo výrobcem.
- Při používání zvedáku nenoste volné oblečení nebo šperky. Sepněte si dlouhé vlasy.
- Nepoužívejte další podpěry nebo prodlužovače bez konzultace s kvalifikovanou osobou.
- Zvedák používejte pouze na tvrdém a rovném povrchu.
- Ujistěte se, že zvedaný předmět je na zvedáku stabilně umístěn a nehrozí jeho pád nebo posun.
- Neměňte nastavení tlaku ventilu.
- Nikdy nenechávejte zvedák pod břemenem.
- Před zvednutím zajistěte vozidlo proti možnosti samovolného posunutí nebo pádu.
- Pro případ zranění mějte po ruce lékárničku.

## **Kontrola před prvním použitím**

1. Seznamte se se zařízením a zkontrolujte jeho celkový stav.
2. Připojte kompresor a vyšroubujte vstupní ventil (obr. I. 2c), dokud nedosáhnete maximální výšky. Poté zavřete přívodní ventil.
3. Otevřete výstupní ventil (obr. I. 2a). Zvedák klesne na nejnižší úroveň. Pokud vše funguje správně, můžete začít vozidlo řádně zvedat.

## Podmínky nutné před použitím

**Se zvedákem začněte pracovat pouze tehdy, pokud jsou splněny následující podmínky:**

- Přečtěte si uživatelskou příručku a ujistěte se, že jí plně rozumíte.
- Buďte si vědomi možného nebezpečí spojeného s používáním zvedáku.
- Přečtěte si uživatelskou příručku zvedaného vozidla, zejména informace o jeho zvedání.
- Pečlivě zkontrolujte opěrné body určené pro daný typ vozidla a ujistěte se, že nevzbuzují žádné výhrady.
- Proveďte komplexní kontrolu zvedáku, včetně všech funkcí.
- Míra otevření ventilu ovlivňuje rychlost klesání ramene zvedáku, proto si před demontáží kola nacvičte pouštění vozidla.
- Zajistěte vozidlo proti samovolnému pohybu. Zamkněte převodovku, zatáhněte parkovací brzdu nebo pokud se jedná o vozidlo s automatickou převodovkou, dejte páku do polohy P.
- Ujistěte se, že místo pro zvedání vozidla splňuje požadované normy. Hmotnost vozidla musí být přenášena na malých styčných místech kol zvedáku s podlahou, aby se nepoškodil nesprávný povrch pod tlakem.
- Používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou obličejový štít a ochranné rukavice. Vzhledem k velké síle vznikající při zvedání může při prasknutí jednoho z kontaktních bodů dojít k vymrštění dílů nebo jejich součástí s vysokou rychlostí.

## Konstrukce zařízení (obr. I)

- |                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Rukojeť             | 3. Vodivá trubka                 |
| 2. Ventily             | 4. Konektory                     |
| a. Výstupní ventil     | 5. Polštář s vnitřním teleskopem |
| b. Bezpečnostní ventil | 6. Gumový kroužek                |
| c. Vstupní ventil      | 7. Gumová patka                  |
|                        | 8. Kola                          |

## Použití (obr. II)

### ZVEDÁNÍ

1. Zkontrolujte, zda jsou kola zvedaného vozidla a převodovka zablokované a zda je zatažena parkovací brzda.
2. Připojte hadici kompresoru k přívodnímu ventilu a zapněte jej. (Obr. II A)
3. Ujistěte se, že zvedák a vozidlo jsou na rovném povrchu a zvedaný objekt pevně sedí v sedle zvedáku. Jinak může vozidlo sklouznout nebo poškodit zvedák.
4. Otevřete přívodní ventil posunutím páčky ventilu rovnoběžně s výstupem, aby se zvedák zvedal. (Obr. II B)
5. Uzavřete přívodní ventil po dosažení požadované výšky posunutím páčky ventilu kolmo k výstupu, aby se zastavilo zvedání zvedáku. (Obr. II C)
6. Pak zajistěte vozidlo dílenskými stojany.

## SPOUŠTĚNÍ

1. Odstraňte stojany a ujistěte se, že pod vozidlem nejsou žádní lidé ani předměty.
2. Opatrně a velmi pomalu otevřete výstupní ventil posunutím páčky ventilu rovnoběžně s výstupem. Náhlé otevření ventilu může způsobit rychlé klesnutí vozidla, což může vést k jeho poškození nebo zranění obsluhy. (Obr. II D)
3. Nehýbejte se zvedákem, dokud není náklad zcela spuštěn.

**POZNÁMKA:** Pokud vozidlo sjede ze zvedáku, pečlivě zkontrolujte zvedák.

## Montáž (obr. III)

1. Vodivou trubku provlékněte prodloužením ramene zvedáku.
2. Přišroubujte prodloužení zvedáku k základně, trubku prostrčte rukojetí zvedáku.
3. Našroubujte rukojet' a připojte trubku k výstupu ventilu.
4. Zvedák je připraven k použití.

## Údržba

- Údržbu a opravy musí provádět kvalifikované osoby.
- Neprovádějte sami na zařízení žádné úpravy.
- K čištění zvedáku používejte měkký hadřík nebo stlačený vzduch. Udržujte zvedák v čistotě a pravidelně každé tři měsíce jej promažte.
- Nevystavujte zvedák škodlivým atmosférickým podmínkám, jako jsou déšť, sníh a vlhkost. Koroze může výrazně snížit nosnost zvedáku.
- Pečlivě kontrolujte, zda zvedák není prasklý, poškozený nebo nemá uvolněné části.
- Před prací očistěte úchyty a rám zvedáku.

**POZNÁMKA:** Při provádění údržby vždy používejte ochranné prostředky, jako jsou brýle a rukavice. Pokud dojde k rozlití hydraulické kapaliny, odstraňte olejové skvrny.

## Skladování

- Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vyčistěte jej, osušte a chraňte proti korozi.
- Zvedák skladujte v suché místnosti s konstantní teplotou.

## Technické údaje

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Typ zvedáku         | Pneumatický sněhulák |
| Maximální nosnost   | 3500 kg              |
| Rozsah zvedání      | 150–400 mm           |
| Hydraulický válec   | Teleskopický         |
| Materiál konstrukce | Ocel                 |
| Napájení            | Stlačený vzduch      |
| Široká přední kola  | Ano                  |
| Hmotnost            | 15,7 kg              |



### INFORMACE PRO UŽIVATELE O TOM, JAK LIKVIDOVAT POUŽITÉ ZAŘÍZENÍ.

Pokud jsou zařízení, obal, návod k použití apod. označeny symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, znamená to, že zařízení podléhá tříděnému sběru odpadu v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU. Použitý spotřebič by neměl být likvidován společně s ostatním domovním odpadem a nemělo by s ním být nakládáno jako s komunálním odpadem. Vyhozením použitého spotřebiče do kontejneru ohrožujete životní prostředí. Použitý spotřebič odevzdejte do místa odděleného sběru organizovaného veřejnou správou. Tříděním a odevzdáním použitého zařízení ke zpracování, využití, recyklaci a likvidaci chráníte životní prostředí před znečištěním a kontaminací, přispíváte ke snížení spotřeby přírodních zdrojů a nákladů na výrobu nového zařízení. Správná likvidace a vyřazení pomáhá eliminovat nepříznivé účinky vyřazených výrobků na životní prostředí a lidské zdraví. Podrobnosti o způsobu recyklace tohoto výrobku získáte na místním obecním úřadě, v městské čistírně nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Köszönjük szépen, hogy Ön ezt a Humberg terméket választotta.

A használati utasítás fontos utasításokat tartalmaz a készülék biztonságára, használatára és ártalmatlanítására vonatkozóan. Kérjük, olvassa el a használati utasítást a termék használata előtt, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

A készülék megfelel az EN 1494:2000+A1:2008 európai szabványnak.

## A készüléken és a a használati utasításban használt szimbólumok



A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a biztonsági ajánlásokat. Tartsa meg a használati utasítást.



Célszerű védőkesztyű használata.



Célszerű védőszemüveg használata.



Mindig támassza alá a felemelt járművet megfelelő alátámasztó állványokkal.



Zárolja a fel nem emelt oldalon található kerekeket.



A járművet csak dedikált gumibetétten emelje.



Soha ne emeljen meg egy járművet emberrel a fedélzetén.



Soha ne tartózkodjon a felemelt jármű alatt.



Soha ne emeljen meg járművet lejtős felületen.



Ne használja a dzseket lakókocsi, lakóautó vagy egyéb építmény emelésére, szintezésére vagy stabilizálására.



Ne használja a dzseket semmilyen alátéttel a emelőfelületen.



Soha ne emeljen meg olyan járművet, amely gumi gyűrűn támaszkodik.



## Figyelmeztetések!

**Ha nem veszi figyelembe ezeket a figyelmeztetéseket, súlyos testi sérülést okozhat, illetve sérülést okozhat a járművében vagy a felszerelésében.**

- Mielőtt a készülékkel dolgozna, figyelmesen olvassa el az utasításokat, valamint az Ön tartózkodási helyén hatályos egészségügyi és biztonsági előírásokat.
- A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.
- Használat előtt ismerkedjen meg a készülék alkatrészeivel.
- Gyakorolja a készülékkel való munkát. Kétség esetén kérje meg egy szakembert, hogy magyarázza el funkcióit és munkatechnikáit.
- Védőkesztyű használata ajánlott.
- Mielőtt az emelővel dolgozna, gondosan ellenőrizze a készülék műszaki állapotát.
- Ne használja az emelőt lakókocsik és bármilyen épületszerkezet emelésére, szintezésére vagy stabilizálására.
- Az emelt járművet mindig műhelytámaszokkal rögzítse. Rögzítse azokat a kerekeket, amelyek mindkét oldalon nincsenek felemelve.
- Az emelőt csak olyan autók emelésére használják, amelyek össztömege nem haladja meg az adattáblán feltüntetett értéket. Ne terhelje túl az emelőt.
- Ne emelje fel a járművet, ha utas van benne.
- Ne használja az emelőt emberek vagy állatok emelésére.
- Ne használja az emelőt mostoha környezetben (pl. szélsőséges éghajlati viszonyok, erős mágneses mezők) vagy különleges szabályok hatálya alá tartozó területeken (pl. robbanásveszélyes zónákban, aknákban).
- Ne használja az emelőt, ha használat közben fennáll a szélnyomás veszélye.
- Ne használja az emelőt, ha elhasználtság jeleit mutatja.
- Az emelőn nem lehetnek olyan terhek, amelyek jellege veszélyes helyzetekhez vezethet (pl. olvadt fém, savak, sugárzó anyagok, különösen törékeny terhek).
- Ne használja hajókon.
- Ne lépje túl a maximális emelési kapacitást. Ne használja, ha a létrehozott erő kifejtés meghaladhatja az adattáblán feltüntetett értékeket.
- Csak a szerviz vagy a gyártó által kínált eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- Kerülje a laza ruházatot és ékszereket az emelő használatakor. Rögzítse a hosszú hajat.
- Ne használjon további támaszokat vagy hosszabbító kábeleket szakképzett személy megkérdezése nélkül.
- Az emelőt csak kemény és sík talajon használja.
- Győződjön meg arról, hogy az emelendő tárgy szilárdan van rögzítve az emelőn, és nincs veszélye annak, hogy leesik vagy elmozdul.
- Ne módosítsa a szelepnymás beállításait.
- Soha ne hagyja az emelőt terhelés alatt.
- Védje a járművet a spontán elmozdulás vagy leesés lehetőségétől, mielőtt felemelné.
- Sérülések esetén tartson elsősegély-készletet a közelben.

## Ellenőrzés az első használat előtt

1. Ismerkedjen meg a készülékkel és ellenőrizze annak általános állapotát.
2. Csatlakoztassa a kompresszort, és nyissa ki a bemeneti szelepet (I. 2c ábra), amíg el nem éri a maximális magasságot. Ezután zárja el a bemeneti szelepet.
3. Nyissa ki a leeresztő szelepet (I. 2a ábra). Az emelő a legalacsonyabb szintre süllyed. Ha minden rendben működik, akkor elkezdheti a jármű megfelelő emelését.

## A használat előfeltételei

**Az emelővel végzett munkát csak akkor szabad elvégezni, ha az alábbi feltételek teljesülnek:**

- Olvassa el a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy teljes mértékben megértette.
- Legyen tisztában az emelő használatával kapcsolatos lehetséges veszélyekkel.
- Ismerkedjen meg a felemelendő jármű használati útmutatójával, különösen az emelésre vonatkozó információkkal.
- Ellenőrizze még egyszer a járműtípushoz biztosított támasztékot, és győződjön meg arról, hogy azok állapota megfelelő.
- Végezze el az emelő teljes ellenőrzését, ellenőrizve annak összes funkcióját.
- A szelep csavarozásának mértéke befolyásolja az emelőkar leereszkedésének sebességét, ezért a kerék lecsavarása előtt gyakorolja a jármű leengedését.
- Védje a járművet az önmozgástól. Blokkolja le a sebességváltót, kapcsolja be a rögzítőféket, vagy ha automata sebességváltóval rendelkező autóról van szó, állítsa P állásba.
- Győződjön meg arról, hogy a jármű emelési helye megfelel a szükséges szabványoknak. A jármű súlyát a felvonókerekek és a talaj közötti kis érintkezési pontokon kell szállítani, hogy nyomás alatt ne sérüljön meg a rossz felület.
- Használjon egyéni védőfelszerelést, például arcvédőt és védőkesztyűt. A nagy emelőerő miatt, ha az egyik érintkezési pont megszakad, az alkatrészek vagy alkatrészek nagy sebességgel kilőhetnek.

## A készülék felépítése (I. ábra)

- |                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1. Fogantyú          | 3. Vezetőcső                |
| 2. Szelepek          | 4. Csatlakozók              |
| a. Leeresztő szelep  | 5. Párna belső teleszkóppal |
| b. Biztonsági szelep | 6. Gumigyűrű                |
| c. Bemeneti szelep   | 7. Gumitalp                 |
|                      | 8. Kerekek                  |

## Használat (II. ábra)

### EMELÉS

1. Ellenőrizze, hogy az emelt jármű kerekei és a sebességváltó reteszelve vannak-e, és be van-e húzva a rögzítőfék.
2. Csatlakoztassa a kompresszor tömlőjét a bemeneti szelephez, és kapcsolja be. (Ábra II A)
3. Győződjön meg arról, hogy az emelő és a jármű sík talajon van, és hogy az emelendő tárgy szilárdan meg van támasztva az emelő nyergében. Ellenkező esetben a jármű megcsúszhat, vagy az emelő megsérülhet.
4. Nyissa ki a bemeneti szelepet úgy, hogy a szelep kart párhuzamosan állítsa a kimenettel, hogy megemelje az emelőt. (Ábra II B)
5. Zárja el a bemeneti szelepet, amikor elérte a kívánt magasságot, a szelep kart merőlegesen állítva a kimenetre, hogy megállítsa az emelő emelkedését. (Ábra II C)
6. Ezután rögzítse a járművet műhelyállványokkal.

### SÜLLYESZTÉS

1. Távolítsa el az állványokat, és győződjön meg arról, hogy nincsenek emberek vagy tárgyak a jármű alatt.
2. Óvatosan és nagyon lassan nyissa ki a kimeneti szelepet, a szelep kart párhuzamosan állítva a kimenettel. A szelep hirtelen kinyitása gyors süllyedést okozhat, ami károsíthatja a járművet vagy sérülést okozhat a kezelőnek. (Ábra II D)
3. Ne mozgassa az emelőt, amíg a terhelés teljesen le nem ereszkedik.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a jármű lecsúszik az emelőről, alaposan ellenőrizze az emelőt.

## Összeszerelés (III. ábra)

1. Vezesse át a vezetőcsövet az emelő karjának meghosszabbításán.
2. Csavarozza az emelőhosszabbítót az alaphoz, vezesse át a csövet az emelőfogantyún.
3. Csavarja fel a fogantyút, és csatlakoztassa a csövet a szelepek kimenetéhez.
4. Az emelő készen áll a használatra.

## Karbantartás

- A karbantartást és javítást szakképzett személyeknek kell elvégezniük.
- Ne végezzen saját módosításokat a készüléken.
- Használjon puha ruhát vagy sűrített levegőt az emelő tisztításához. Tartsa tisztán az emelőt, és háromhavonta rendszeresen kenje meg.
- Ne tegye ki az emelőt káros időjárási viszonyoknak, például esőnek, hónak és nedvességnek. A korrózió jelentősen gyengítheti az emelő teherbírását.
- Óvatosan ellenőrizze az emelőt, hogy nincsenek-e rajta repedések, sérülések vagy laza alkatrészek.
- Működés előtt tisztítsa meg a fogantyúkat és az emelőkeretet.

**FIGYELMEZTETÉS:** A karbantartási munkák során mindig viseljen védőeszközöket, például védőszemüveget és kesztyűt. Ha hidraulikus folyadék ömlött ki, távolítsa el az olajfoltokat.

# Tárolás

- Ha a készüléket hosszú ideig nem használja, tisztítsa meg, szárítsa meg és védje meg a korróziótól.
- Tárolja az emelőt száraz, állandó hőmérsékletű helyiségben.

## Műszaki adatok

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| Az emelő típusa         | Pneumatikus hóember |
| Maximális terhelhetőség | 3500 kg             |
| Emelési tartomány       | 150–400 mm          |
| Hidraulikus henger      | Teleszkópos         |
| Anyag                   | Acél                |
| Tápellátás              | Sűrített levegő     |
| Széles első kerekek     | Igen                |
| Súly                    | 15,7 kg             |



### A FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ INFORMÁCIÓK A HASZNÁLT BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSÁNAK MÓDJÁRÓL

Ha a készüléken, a csomagoláson, a használati utasításon és hasonlókon egy áthúzott kerek kuka szimbóluma látható, ez azt jelenti, hogy a készülék a 2012/19/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel összhangban szelektív hulladékgyűjtés alá tartozik. A használt készüléket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, és nem szabad kommunális hulladékként kezelni. Azzal, hogy a használt készüléket egy konténerbe dobja, veszélyezteti a környezetet. Vigye el használt készülékét a közigazgatás által szervezett elkülönített gyűjtőhelyre. A használt készülékek elkülönítésével és kezelésre, hasznosításra, újrahasznosításra és ártalmatlanításra történő leadásával megvédi a környezetet a szennyezéstől és a szennyeződéstől, hozzájárul a természeti erőforrások felhasználásának és az új készülékek előállítási költségeinek csökkentéséhez. A megfelelő ártalmatlanítás és selejtezés segít kiküszöbölni a selejtezett termékek környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatásait. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletekért forduljon a helyi önkormányzathoz, a városi takarítószolgálatához vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Vă mulțumim foarte mult pentru că ați ales un produs Humborg.

Manualul conține informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea dispozitivului. Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru referințe ulterioare.

Echipamentul este în conformitate cu standardul european EN 1494:2000+A1:2008.

## Simbolurile utilizate pe dispozitiv și în manualul de utilizare



Înainte de utilizarea dispozitivului, citiți cu atenție manualul de utilizare și toate recomandările de siguranță. Păstrați manualul.



Se recomandă utilizarea mănușilor de protecție.



Se recomandă utilizarea ochelarilor de protecție.



Asigurați-vă întotdeauna că un vehicul ridicat este susținut cu cricuri adecvate de atelier.



Blocați roțile pe ambele părți care nu sunt ridicate.



Ridicați vehiculul doar pe un suport dedicat din cauciuc.



Nu ridicați niciodată un vehicul cu o persoană în interior.



Nu stați niciodată sub un vehicul ridicat.



Nu ridicați niciodată un vehicul pe o suprafață înclinată.



Nu utilizați cricul pentru a ridica, nivela sau stabiliza rulote, caravane sau alte structuri de construcții.



Nu utilizați cricul cu adaptoare sau tamponare pe șabă.



Nu ridicați niciodată un vehicul sprijinit pe un inel de cauciuc.

**Nerespectarea acestor avertismente poate duce la vătămări grave corporale, a vehiculului sau echipamentului.**

- Înainte de a începe să lucrați cu dispozitivul, citiți cu atenție instrucțiunile și reglementările de sănătate și siguranță în vigoare într-un anumit loc.
- Figurile din acest manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul real.
- Familiarizați-vă cu componentele echipamentului înainte de a-l utiliza.
- Exersați lucrul cu dispozitivul. Dacă aveți îndoieli, cereți unui specialist să vă explice funcțiile și tehnicile de lucru.
- Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
- Înainte de a începe lucrul cu cricul, verificați cu atenție starea tehnică a dispozitivului.
- Nu utilizați cricul pentru a ridica, nivela sau stabiliza rulote sau alte structuri de construcție.
- Asigurați întotdeauna un vehicul ridicat cu suporturi capre suspendare. Blocați roțile care nu sunt ridicate pe ambele părți.
- Cricul este utilizat numai pentru ridicarea autoturismelor cu o greutate totală care nu depășește valoarea indicată pe plăcuța cu date tehnice. Nu supraîncărcați cricul.
- Nu ridicați vehiculul cu cricul dacă există un pasager înăuntru.
- Nu utilizați cricul pentru a ridica oameni sau animale.
- Nu utilizați cricul în condiții dificile (de ex. în condiții climatice extreme, cu câmpuri magnetice puternice) sau în zone supuse unor reguli speciale (de ex. zone cu pericol de explozie, mine).
- Nu utilizați cricul dacă există riscul de presiune a vântului în timpul utilizării.
- Nu folosiți cricul dacă prezintă semne de uzură.
- Nu ar trebui să existe încărcături pe cric care pot duce la situații periculoase (de ex. metal topit, acizi, materiale radiante, în special sarcini fragile).
- A nu se utiliza pe nave.
- Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare. Nu utilizați când efortul generat poate depăși valorile indicate pe plăcuța de identificare.
- Trebuie folosite numai piese de schimb originale oferite de service sau de producător.
- Evitați îmbrăcămintea largă și bijuteriile atunci când utilizați cricul. Legați-vă părul lung.
- Nu utilizați suporturi suplimentare sau prelungitoare fără a consulta o persoană calificată.
- Utilizați cricul numai pe teren tare și plat.
- Asigurați-vă că obiectul ridicat nu se va deplasa sau se va mișca atunci când este ridicat de cric.
- Nu modificați setările presiunii supapei.
- Nu lăsați niciodată cricul sub sarcină.
- Asigurați vehiculul împotriva posibilității deplasării sau căderii accidentale înainte de a-l ridica.
- Păstrați o trusă de prim ajutor în apropiere în caz de rănire.

**Vă rugăm să verificați înainte de prima utilizare**

1. Familiarizați-vă cu dispozitivul și verificați starea lui generală.
2. Conectați compresorul și deșurubați valva de admisie (fig. I. 2c) până când atingeți înălțimea maximă. Apoi închideți valva de admisie.
3. Deschideți valva de evacuare (fig. I. 2a). Cricul va coborî la cel mai jos nivel. În cazul în care totul funcționează corect, puteți începe ridicarea corespunzătoare a vehiculului.

## Condiții necesare înainte de utilizare

**Ar trebui să începeți să lucrați cu cricul numai atunci când sunt îndeplinite următoarele condiții:**

- Vă rugăm să citiți manualul de utilizare și să vă asigurați că îl înțelegeți pe deplin.
- Fiți conștienți de posibilele pericole asociate utilizării unui cric.
- Citiți manualul de utilizare al vehiculului pe care îl ridicați, în special informațiile referitoare la ridicarea acestuia.
- Verificați cu atenție punctele de sprijin prevăzute pentru tipul de vehicul și asigurați-vă că nu ridică nicio obiecție.
- Efectuați o inspecție completă a cricului, inclusiv toate funcțiile.
- Gradul de deschidere a supapei are influență la scăderea rapidă a brațului cricului, așa că exersați-vă să coborâți vehiculul înainte de a scoate roata.
- Asigurați vehiculul împotriva deplasării accidentale. Blocați cutia de viteze, trageți frâna de parcare sau, dacă este o mașină cu cutie de viteze automată, puneți-o în poziția P.
- Asigurați-vă că locul de ridicare a vehiculului îndeplinește standardele cerute. Greutatea vehiculului trebuie transportată pe punctele mici de contact ale roților de ridicare cu solul pentru a nu deteriora suprafața incorectă după apăsare.
- Utilizați echipament individual de protecție, cum ar fi mănuși de protecție și protecție pentru față. Datorită forței mari generate în timpul ridicării, dacă unul dintre punctele de contact se rupe, piesele sau componentele acestora pot fi aruncate cu viteză mare.

## Construcția dispozitivului (fig. I)

- |                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| 1. Mâner                        | 3. Tub conductiv            |
| 2. Valve                        | 4. Conectori                |
| a. Valvă de evacuare a prafului | 5. Pernă cu telescop intern |
| b. Valvă de siguranță           | 6. Inel de cauciuc          |
| c. Valvă de admisie             | 7. Picior de cauciuc        |
|                                 | 8. Roți                     |

## Utilizare (fig. II)

### RIDICARE

1. Verificați dacă roțile vehiculului care se ridică și cutia de viteze sunt blocate și frâna de parcare este cuplată.
2. Conectați furtunul compresorului la supapa de admisie și porniți-l. (Fig. II A)
3. Asigurați-vă că cricul și vehiculul sunt pe un teren plan și că obiectul ridicat este susținut ferm de șaua cricului. În caz contrar, vehiculul poate aluneca sau cricul poate fi deteriorat.
4. Deschideți supapa de admisie, poziționând maneta supapei paralel cu ieșirea, pentru a ridica cricul. (Fig. II B)
5. Închideți supapa de admisie după atingerea înălțimii dorite, poziționând maneta supapei perpendicular pe ieșire pentru a opri ridicarea cricului. (Fig. II C)
6. Apoi asigurați-vă vehiculul cu suporturi capre suspendare.

## COBORÂREA

1. Scoateți suporturile cricului și asigurați-vă că nu există persoane sau obiecte sub vehicul.
2. Deschideți cu grijă și foarte încet supapa de evacuare, poziționând maneta supapei paralel cu ieșirea. O deschidere bruscă a supapei poate provoca o coborâre rapidă a vehiculului, ceea ce poate duce la deteriorări sau răniri ale operatorului. (Fig. II D)
3. Nu mutați cricul până când sarcina este complet coborâtă.

**NOTĂ:** Dacă vehiculul se desprinde de pe cric, inspectați cu atenție cricul.

## Instalare (fig. III)

1. Treceți tubul conductor prin extensia brațului de ridicare.
2. Înșurubați extensia cricului la bază, introduceți tubul prin mânerul cricului.
3. Înșurubați mânerul și conectați tubul la ieșirea valvei.
4. Cricul este gata de utilizare.

## Întreținere

- Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate de persoane calificate.
- Nu modificați singur dispozitivul.
- Utilizați o cârpă moale sau aer comprimat pentru a curăța cricul. Păstrați cricul curat și lubrifiați în mod regulat la fiecare trei luni.
- Evitați expunerea cricului la condiții meteorologice dăunătoare, cum ar fi ploaie, zăpadă și umezeală. Coroziunea poate reduce semnificativ capacitatea de ridicare a cricului.
- Inspectați cu atenție cricul pentru fisuri, deteriorare sau piese slăbite.
- Înainte de lucru, curățați mânerul și cadrul cricului.

**NOTĂ:** Purtați întotdeauna echipament de protecție, cum ar fi ochelari de protecție și mănuși, atunci când efectuați lucrări de întreținere. Dacă lichidul hidraulic este vărsat, îndepărtați petele de ulei.

## Depozitare

- Dacă dispozitivul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp, curățați-l, uscați-l și protejați-l împotriva coroziunii.
- Păstrați cricul într-o cameră uscată, cu o temperatură constantă.

## Specificații tehnice

|                                      |                |
|--------------------------------------|----------------|
| <b>Tip cric</b>                      | Cric pneumatic |
| <b>Capacitate maximă de ridicare</b> | 3500 kg        |
| <b>Interval de ridicare</b>          | 150–400 mm     |
| <b>Cilindru hidraulic</b>            | Telescopic     |
| <b>Material de construcție</b>       | Oțel           |
| <b>Alimentarea cu energie</b>        | Aer comprimat  |
| <b>Roți față largi</b>               | Da             |
| <b>Greutate</b>                      | 15,7 kg        |



### INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI CU PRIVIRE LA MODUL DE ELIMINARE A ECHIPAMENTELOR UZATE

În cazul în care aparatul, ambalajul, instrucțiunile de utilizare și altele asemenea sunt marcate cu simbolul unui coș de gunoi cu roți barate, înseamnă că aparatul face obiectul colectării separate a deșeurilor în conformitate cu Directiva 2012/19/UE a Parlamentului European și a Consiliului. Aparatul folosit nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere și nu trebuie tratat ca deșeu municipal. Aruncând aparatul uzat într-un container, reprezentați un risc pentru mediu. Duceți aparatul dvs. uzat la un punct de colectare separată organizat de administrația publică. Prin separarea și predarea aparatelor uzate pentru tratare, recuperare, reciclare și eliminare, protejați mediul de poluare și contaminare, contribuiți la reducerea utilizării resurselor naturale și a costurilor de fabricare a unor aparate noi. Eliminarea și casarea corespunzătoare contribuie la eliminarea efectelor negative ale produselor casate asupra mediului și sănătății umane. Pentru detalii privind modul în care acest produs poate fi reciclat, vă rugăm să contactați municipalitatea locală, serviciul de curățenie al orașului sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



Manufactured in China for:  
Wyprodukowano w Chinach dla:  
Hergestellt in China für:

Global Income sp. z o.o.  
ul. Chwaszczyńska 135B  
81-571 Gdynia, Poland

**[www.humberg.pl](http://www.humberg.pl)**